COOKE PORTRAIT LENS...
TECNICAMENTE
PERFECTO

HELVECIA

ORGANO DEFENSOR DE LOS INTERESES RURALES

Suscripción anual $ 4.80

Suscripción mensual $ 0.40

AÑO XV.—NÚM. 1296 | Nueva Helvecia, Sábado 3 de Setiembre de 1927 | Administrador ARTURO STUTZ | PORTE PAGADO

NAFTA «WICO»
SURTIDORES ROJOS
$ 1.15 los 10 litros

Carta abierta al concejal Sr. J. M. Rovira

Las ferias francas municipales. El activo munícipe coloniense, propone su realización. La instalación dé las Ferias Francas, representarán un triunfo para Nueva Helvecia, de donde partió la iniciativa

El inteligente concejal de Colonia, señor José María Rovira, acaba de presentar a la corporación edilicia de la que forma parte, un proyecto de creación de Ferias Francas municipales, calcado sobre el trabajo que hace tres años, realizó nuestro colaborador señor Guillermo Ingold y que en su oportunidad, publicamos en estas columnas. Nos place constatar que la idea ha encontrado la merecida aceptación, siendo de desear que el importante proyecto se convierta pronto en hermosa realidad.

Publicamos a continuación, la carta abierta que con tal motivo, nos envía para su publicación, el señor Ingold.—N. de la R.

Granja «Nirvana», Colonia Suiza, Agosto 31 de 1927.—Señor Concejal Don José María Rovira.—Colonia.—De mi consideración:

Siendo miembro del Concejo Auxiliar de Nueva Helvecia, presenté el 19 de Diciembre de 1924, a la citada corporación, un proyecto de creación de Ferias Francas Municipales, cuyo texto y exposición de motivos, transcribió casi toda la prensa departamental y el diario metropolitano «Imparcial», este último en fecha 19 de Enero de 1925.

Mi proyecto no tuvo andamiento¡ Lo ahogaron en las «aguas del Leteo»! El Presidente del «Supremo Tribunal» que lo condenó a la pena capital, fuè un ex miembro del Concejo Departamental, manifestando que la idea emitida, no sería realizable **si no dentro de 50 años!!**

Así las cosas, encariñado con mi proyecto que, por bien estudiado sabía bueno, resolví hacerlo resucitar cual nuevo Fénix¡ Tenía derecho a surjir nuevamente a la vida! Y fué entónces que me acordé de Vd. Escribí a mi distinguido amigo señor Alfredo Dupetit Ibarra, enviándole cópia del proyecto y exposición de motivos, y le pedí que influyera ante Vd., para que obrara en Colonia, el milagro que fracasó en Nueva Helvecia, por aquello de «nadie es profeta en su tierra!!

El señor A. Dupetit Ibarra, cumplió deferentemente con la misión que le encomendara y por mi amigo el señor Juan Werner Berger, tuve la grata noticia de saber que Vd. se interesaba en el asunto, al punto de estar bien dispuesto a prohijarlo.

Leyendo hoy el periódico «La Colonia», del 27 etc, me enteré con muy agradable sorpresa, que Vd. se ha dignado tomar en consideración el referido proyecto, que acaba de presentar al C. D., si bien algo distinto en la redacción, igual en el fondo al original.

La atención que Vd. ha prestado a este asunto, abogando en favor de una idea cuya aplicación ejercerá sin duda, benéfica influencia en el desarrollo de nuestras incipientes industrias agro pecuarias, obliga al reconocimiento hácia Vd., de todos aquellos que sentimos vivo interés por los problemas fundamentales, —al márgen de las miserias partidistas,— que afectan el progreso de nuestro querido departamento.

Y particularmente, es mayor mi reconocimiento pues, como gestor pláceme saber que no he trabajado en vano y que, merced a su poderosa influencia de Vd., será realidad «ahora» **y no dentro de cincuenta años**, un proyecto que «cae de maduro por su candente oportunidad y que, «comprensiblemente», ha debido dormir tres largos años en el silencio.

Acepte, señor Rovira, la seguridad de mi mayor consideración.

GUILLERMO INGOLD.

La empresa del Central

Desconsideración manifiesta

¡Qué libro voluminoso se podria confeccionar si recogieran todos los artículos que la prensa de todo el país, ha escrito contra la Empresa del Ferrocarril Central, dueña y señora de las actividades generales de la nación.

Se han dicho muchas cosas, ¡grandes verdades! pero, todo a caído en el más profundo vacio sin que los mister se preocuparan en lo más mínimo continuando su acción con una indiferencia inigualable.

Los servicios pésimos, a cambio de tarifas honerosas se ofrecen a la obligada clientela, la que con protestas y todo, tiene que caer a los pies de los dueños de los trenes carretas que cruzan parte del territorio uruguayo, exprimiendo como a jugoso limón la sangre de la gente de campaña que se esfuerza en producir, animada en una intención de recaber ganancias, los que van a morir en las arcas de la usuraria empresa del Central.

Demuestran un desinterés, una apatía para con los pedidos del público, que hace pensar encontrarse frente a un atorrante, cuando se le busca para ofrecerle un puesto dentro de la actividad Este se muestra exigente, desganado, indiferente y hasta desconfiado. Y así ocurre con la empresa del ferrocarril.

La palabra del público que necesita de sus servicios, es una predicasión en desierto, que jamás llegará a detenerse en el organo auditimo del señor Administrador, que parece acogiéndonos al antiguo adagio «tener a Dios por las patas»

Y el clamor continua como un eco sonoro, por todos los ambitos sin encontrar quien lo acoja, para convertirlo en una grata realidad.

Tenemos palpitante una de las exigencias de la poderosa empresa del riel, que dió por tierra, con el deseo ardiente de un pueblo que quizo usar de sus servicios.

Se pretendió hacer correr un tren de excursión entre dos estaciones cercanas imaginándose que las comodidades y economía que este medio de locomoción brindaría, superaría muy mucho a los autos y camiones. Pero, la sorpresa fué grande. La empresa, esta vez como tantas otras, respondió en la forma que sabe hacerlo; imponiendo condiciones y precios, que enseguida hicieron desistir de sus propósitos a los animosos elementos, que en un momento de envidiable entusiasmo, pensaron que las cosas con los reyes del riel se podrian arreglar en forma acomodada.

Nosotros, que conocemos la forma en que se acogen las solicitaciones del público, cuando nos enteramos de las tentativas, sonreimos previendo el resultado final a que se arribaria.

Piénsese en cualquier medio de transporte, aún en el más rutinario, pero nunca acordarse del ferrocarril, siempre que no sea aprovechando los itinerarios establecidos y los «modicos» precios de los pasajes vigentes.

Esta vez, como tantas otras, la desconsideración manifiesta de la empresa del ferrocarril, anula una aspiración popular, digna de mayor atención.

Por cierto, a nadie extraña!

Lea los nuevos anuncios ilustrado de la FOTO HUMBERT

Cultura, cultura...

Vemos en algunos colegas que llegan a nuestra casa, que en la prensa aún quedan resabios del pasado La prensa embanderizada en los viejos partidos tradicionales, brinda a sus lectores, platos indignos de personas bien educadas, tal cual deben ser las que empuñan la pluma, para escribir para el público.

Cada brulotes que enrojeserian al más sarcástico de los mortales aparecen en algunos periódicos, que olvidan la misión de la prensa, dentro del concierto de los pueblos.

Cultura, más cultura colegas, y así tendrá la prensa, al respeto merecido dentro del pueblo.

Descendiendo a enceguecerse por bajas pasiones, se pierde la estabilidad.

A los que tienen piano

Como ha llegado la época propicia, para el afinamiento y ajustes de pianos la casa Carlos Ott y compañía, de Montevideo, ha resuelto enviar a nuestra localidad, atendiendo el pedido de algunos interesados, un técnico en la materia, el que ofrece anticipadamente sus servicios al público.

Como se verá por el aviso que publicamos en otro lugar de esta hoja, el especialista, atenderá solamente a las personas que anticipadamente hayan hecho su pedido en nuestra casa.

Los poseedores de piano, deben de apresurarse a aprovechar se la hermosa oportunidad que se presenta.

El asunto Sacco-Vancetti

Mucho duró el proceso que la justicia Norteamerican, realizó contra los prevenidos Sacco y Vancetti, acusados de graves culpas. El prolongado proceso hizo en muchos momentos, que la atención de una gran parte del mundo estuviera atenta al asunto; pero, si mucho dió que hablar antes de la ejecusión de los prevenidos, mucho más lo ha sido despues, cuando ya solo queda la ceniza de los elotrucutados, las que serán transportados a su país natal, por miembros de la familia.

En el primer momento dió la impresión de que la corriente de electrecidad, que agotara hasta el último aliento de los tan populizados detenidos, se hubiera esparcido por el mundo entero, arrancando casi un general grito de revelión.

Pensamos que este se apagaría casi instantaneamente pero hasta la fecha continúa en el mismo tono, sin que el breve tiempo transcurrido haya servido para apagar la fiebre colerica que se apoderó de tantos espiritus.

El asunto Sacco-Vancetti, sigue y seguirá quien sabe hasta cuando!

Señoras y señoritas¡ Para adquirir buenas formas y ser, elegante, usad la faja elástica que se vende en LA PALMA por solo $ 3.50.

DE «CENSOR»

Hay que levantar el espíritu, endurecer la voluntad, tener fé, alzar el ala del sombrero, mirar fijamente y marchar de cara al sol.

Al que se echa le pasan por arriba.

Al que desfallece lo aplasta la caravana humana; al que se cáe lo pisa la columna en marcha.

Ni siquiera tropezar, ni siquiera hacer incierto el paso.

Hay que ser optimista.

Esperar lleno de confianza, lleno, bien lleno de fé.

El que se lamenta, el que llora, el que se aflije, el qué afloja, sienta plaza en el gran ejército de los cobardes.

Firmes, tiesos, derechos, con el pecho hacia adelante, con la cabeza en alto, con la mirada fija en el porvenir, proclamemos el optimismo, la alegria de vivir, la fé profunda en el hoy y el mañana.

Tres Razones Poderosas!!!

son la base del éxito firme y creciente de la

Tienda y Ropería

La Estrella Argentina

1.o Nuestra atención y larga competencia para comprar BUENO Y BARATO

2.o No Recargar nuestras Mercaderías de Gastos Inútiles --- Muchos Empleados y Grandes alquileres

3.o Imponiendo nuestro Lema: GANAR POCO PARA VENDER MUCHO.---Garantizamos nuestras Mercaderías

Poco le cuesta convencerse!

Háganos una visita y ganará Vd. dinero!

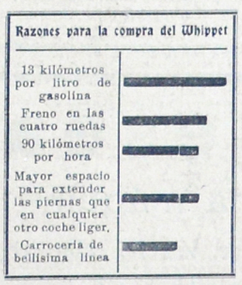
No confundir: la TIENDA y ROPERIA

LA ESTRELLA ARGENTINA

Calle 18 de Julio, frente al "Hotel Comercio"

NUEVA HELVECIA

El preferido de millares de personas por estas cinco características vitales



En una investigación que se hizo recientemente entre millares de propietarios de automóviles Whippet, se les interrogó acerca de sus razones personales que tuvieran para comprar el Whippet

Economía poco común

El 52 °/o de nuestros interrogados compró el Whippet por su economía de operación. No hay otro automóvil de este tipo que ofrezca economía de gasolina y aceite tan notable y semejante costo de manutención tan reducido al par que con otras muchas ventajas de cualidad.

Seguridad por sus frenos en las cuatro ruedas

El 32 °/o de los propietarios del Whippet compró este coche debido a la seguridad extra que ofrecen los frenos mecánicos «Bendix» en las cuatro ruedas, y su bajo centro de gravedad.

90 kilómetros por hora

Varios millares de propietarios hicieron particular mención del funcionamiento del Whippet sobre el camino, su arranque rápido de 10 a 50 kilómetros por hora en 13 segundos.

Amplitud para las piernas

El 11 °/o de los propietarios hizo particular mención del espacio tan amplio para las piernas de que disfrutan en el Whippet. En el Whippet usted se sienta con facilidad y comodidad.

La belleza de las líneas largas y bajas de la carrocería

Solamente el Whippet ofrece a usted la belleza de las líneas largas, bajas y graciosas en su carrocería. Compare el Whippet con los otros automóvilés ligeros e inmediatamente reconocerá la diferencia. Nos agradaría poner un Whippet a su disposición cuando lo juzgue conveniente, con objeto de que lo pueda usted aquilatar

OVERLAND Whippet

Antonio S. Barreto

COLONIA SUIZA

AUTOMOVILES FINOS WILLYS OVERLAND

Al pueblo en general

Cuando tengáis que venir a hacer vuestros negocios a la Villa, no dejéis de pasar por el

PLAZA HOTEL

y comeréis a vuestro gusto

LIZARDI HNOS.

La Cooperación de Cremerìas

de GARILLO & Cía.

FABRICA DE MANTECA MARMARAJA 2271 MONTEVIDEO

Paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

$ 0.90

el kilo de grasa butirométrica

(Invitamos a los señores cremeros solicitar tarros para el transporte a nuestros representantes en la campaña o directamente a nuestra casa en Montevideo)

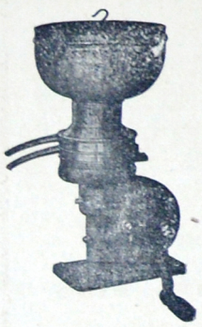
HOTEL LOS "NUEVOS PIRINEOS"

de **NÖEL MASSUOE.** --- Montevideo

Participa a su clientela que se instaló en su amplio local **18 de Julio N.° 1043 casi Esquina Río Negro.** Atendido por la familia del propietario.

Cocina de primer orden y toda clase de comodidades para familias y viajeros.

Precios sumamente módicos



10 VACAS CON UNA "DIABOLO"

dan tanto rendimiento como 12 vacas.— Venda una vaca y compre una desnatadora «DIABOLO».— Tendrá así mayor provecho.

No olvide Vd. que para la debida explotación de la industria lechera es necesario disponer de buenas máquinas.—COMPRE LO MEJOR

Desnatadoras "DIABOLO"

Sólidas—Económicas—Muy livianas

Solicite nuestro catálogo de lechería

Eugenio Barth y Cía. 731 - 25 de Mayo -- 737 Montevideo

Panadería Eugster

— DE —

Carlos Eugster

Se elabora el pan, con harina de primera categoría. Artículos generales en el ramo de almacén a precios completamente convenientes.

Venta permanente de afrechillo, maíz, afrecho y harina por bolsa y al detalle.

Vendo el afamado aceite «Miguel Angel» que lo recomiendo a las familias, por su bondad y precio bajo.

Visiten la casa, Calle Colonia esq. Treinta Tres

NUEVA HELVECIA

Wulich.

—Se encuentra enferma la inteligente educacionista señorita Ana María Nocetti.

—Algo delicado de salud el joven Arnoldo Kuster.

—Enfermo el joven Diego Bilat.

† Juan A Gille

Dejó de existir en las primeras horas de ayer en Colonia Valdense, lugar de su residencia, el antiguo vecino de aquel paraje que nombramos en el epígrafe.

El extinto fué un hombre de trabajo, luchador entusiasta, que supo granjearse general aprecio entre aquel vecindario por sus nobles prendas de carácter.

Cae en momento que disfrutaba de una desahogada posición que había sabido conquistar a fuerza de trabajos y economía.

Paz en su tumba y resignación para sus deudos.

La «Casa Greising» tiene para vender fotografías de la reciente fiesta Suiza, que se realizó en el Hotel Suizo el 1.o de Agosto

Fábrica de carros y carruajes y acerradero de maderas

— DE —

ARTURO REISCH

(Sucesor de Alberto Reisch)

Tengo una existencia permanente de carros y charrets usados

Se fabrican rayos para ruedas, cabos para picos, azadas, etc. de cualquier medida a precios sumamente convenientes

COLONIA SUIZA Dpto. de Colonia

Empresa de pinturas

— DE —

FERNANDEZ Y PREDARI

Nos especializamos en Decoraciones Empapelados y Blanqueos, como así mismo en todo trabajo concerniente a nuestro ramo

Antes de contratar un trabajo de pinturas sírvanse solicitarnos precios, que sin duda saldrá Ud. beneficiado

NUEVA HELVECIA

Nafta "Energina"

Surtidores azules

$ 1.15 los 10 litros

TRIO

El Pampero

— DE —

Prudencio R. Bordón y Hnos.

ORQUESTA LA O. R. A.

Ofrece sus servicios para la localidad y fuera de ella

Si desea

una buena máquina

para coser, bordar, zurcir, calar, remendar, acolchar, etc.

adquiera Adler

Esta perfecta máquina, así como sus agujas y repuestos correspondientes, puede usted obtenerla al contado o a plazos, en nuestra casa.

Schaffner Hnos.

NUEVA HELVECIA

Guía profesional

Dr. Ernesto González Arce
Médico-Cirujano
Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional

Ismaél L. Triay
Cirujano-Dentista
Nueva Helvecia.

Ricardo González Arce
Escribano público
Nueva Helvecia.

G. Borrás, F. Barredo Llugain y Ramiro Borrás
Escribanos públicos
Rosario Oriental.

Alfredo Corbajal
Rematador público
Comisiones. Coloca dinero en hipoteca
Nueva Helvecia.

Manuel C. Couto
Rematador
Comisiones y consignaciones, compra y venta de casas, terrenos y campos. Acopeador de frutos del país, escritorio en su casa 18 de Julio.
Nueva Helvecia

Eduardo Duarte
PROCURADOR
Defensas Judiciales.—Tramitación de Sucesiones, Testamentarias y asuntos, administrativos.—Nueva Helvecia

J. Werner Berger
Tramitación sucesiones, ventas, etc
Nueva Helvecia

M. Pèrez y Hnos.

COMPRADORES DE QUESO

En Montevideo: Depósitos: Constitución 2373 Isla Gorriti 1990. Escritorio Isla Gorríti 1990.

Casa de compras en Tarariras a cargo del señor ENRIQUE GIRONES (hijo).

Sucursal en Colonia Suiza al lado de la Panadería de Martin Odriozola

Se ofrece un señor para cualquier empleo con buenas recomendaciones, (con preferencia corredor casa de comercio, con conocimiento práctico de todo el Dpto) para este último con garantía. Informe en esta imprenta.

Se ha perdido una libreta de apuntes y dentro de ésta un lápiz, en el cual el interesado tendría muchísimo interés en dar nuevamente con él, por tratarse de un obsequio. Quien lo devuelva a esta imprenta, puede tener la seguridad, de que será bien gratificado

LA URUGUAYA

Panificación mecánica

FABRICA DE GALLETA

— DE —

Martín Odriozola

Nueva Helvecia

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña

Masas y pastelería de todas clases —Ventas de cereales y frutos del país. Las ventas son exclusivamente al contado.

JUZGADO L. DEPARTAMENTAL

COLONIA

EDICTO.—Por disposición del señor Juez Letrado Departamental de Colonia, doctor don Eliseo Bordoni Posse, se hace saber al público la apertura de la sucesión de doña María Zerpa de González, citándose a todos los interesados para que se presenten a deducir sus derechos con los justificativos correspondientes, dentro del término de treinta días.—Colonia, Agosto 18 1927. Raúl Barbot, Actuario.

HELVECIA

PAGINA CULTURAL

PRIMICIAS DEL PENSAMIENTO

El viajero solitario

PARABOLA

El ancho sendero polvoriento se retorcia bajo la caricia demasiado ruda del sol estival que orgulloso le prodigaba sus destellos sin notar ¡ciego! que cada una de las hiedrecillas le devolvia con creces su tesoro de luz.

Por el camino avanzaba la inmensa caravana de los que llegan...en busca de un anhelo quizás, para hacer bien talvez, o si no para emprender el regreso y hundirse por siempre en el horizonte que diseña a lo lejos, el punto de partida.

Frente a las primeras casitas blancas del pueblo, hizo un alto, la multitud hambrienta de dicha, con sed de amor y bondad.

En esa falange todos habían gustado la amargura del viaje penoso, todos tenian en los pies, heridas que se abrian como rosas sangrientas.

Sin embargo había uno, el elegido de la Juventud y cobijado bajo sus alas, para quien los guijarros habian sido más cortantes; venia con los otros y ¡era tan distinto! Habia guardado con celosa precaución el don exquisito de su morada interior.

Egoista; para todos aquellos que no lo sabian comprender, albergaba en su ser una honda tristeza que se dibujaba en el rictus doloroso de la boca y en la mirada soñadora y serena.

Entre todos los corazones de esa masa errante que avanzaba en busca de triunfos, se sentia solo, presa del excepticismo, guardando siempre la belleza de su alma para que no la quemara el hálito de la vulgaridad.

El ambiente de la lucha vertió sobre su espiritu la copa llena de acibar de la congoja y tuvo de la vida una impresión funesta e infinitamente triste.

Por eso, aunque venia formando parte de ese rebaño que ondulaba en la ruta su alma estaba solitaria; vibraba al más ligero roce y se estremecia, como la rama elevada de un árbol en que choca el aletazo negro de los cuervos.

Cuando la pasajera caravana emprendia su marcha por el camino caldeado como las cenizas de una hoguera que se apaga, se apostó y quedóse apoyado sobre una roca, con la tostada frente pensativa.

Estaba sudoroso y cansado, pero queria luchar y habia de triunfar; ahora emprenderia el viaje, nuevamente detrás de la inmensa caravana.

Antes de partir...apagó su sed en el cántaro fresco que le ofrecia un alma joven y franca algo ingenua quizás, pero que sin sentirlo el eterno peregrino, le robó mucha amargura de su castillo interior y derramó sobre sus flores, la cascada cristalina de una risa feliz.

Mientras se alejaba, unas pupilas obscuras se elevaron al cielo en muda interrogación. ¿«Volveria?»

Gitana.

EL TRIUNFO

Para M. J. O.

Anhelamos de continuo que llegue engalanada esa palabra que se llama «Triunfo».

Asi somos todos los que vivimos; esperamos de a momentos que llegue con todo entusiasmo el triunfo coronando asi el gran esfuerzo que realizamos!...Quien existe en el mundo sin pensar en el triunfo de cualquier cosa?...Creemos que no hay siquiera uno que no piense en triunfar!

La totalidad de los seres humanos, quieran triunfar en el amor!... Esto si que es difícil, para nosotros triunfar en el amor!...Queremos amar a una de esas chicas que se encuentran dentro de ese florido jardin humano, pero ¿cómo tendremos que hacer para ello?...Por más que recorremos nuestra mente, no podemos dar con el triunfo del amor, no podemos conquistar esa dicha tan grande de la vida!...

Nosotros los que vivimos la vida, porque si nomás, no podemos llegar a deducir ese gran problema de ser amado!...

Nosotros los jóvenes ardientes que no sabemos aún amar de corazón, quisiéramos entrar una vez en ese serio camino que más de una vez es fatal!...

Quisiéramos triunfar en el amor, para asi talvez, los que pensamos que la vida es una cosa inservible, comprendamos de que es muy buena y muy útil!

Sigamos unos pasos más y no desmayemos, pués, el gran Dios al saber porqué es que sufrimos, coronará nuestra frente, con los laureles del triunfo!...

Arthur Déssing

N. Helvecia, 1.º Setiembre 1927.

La tempestad

Sobre la nivea llanura del mar, el viento amontona las nubes. Entre las nubes y el mar vuela orgulloso el albatros, semejante a un relámpago negro.

Ya rozando las olas con sus alas ya atravezando las nubes como una flecha el albatros no cesa de gritar. Y las nubes escuchan un himno de alegria en los gritos audaces del ave. Estos gritos expresan su sed de tempestad! Las nubes perciben en estos gritos la fuerza de la cólera, la llama de la pasión y la seguridad de la victoria.

Se oye el retumbo del trueno. Gimen las olas coronadas de espuma, en pugna formidable con el viento. De pronto, he aqui que el viento ciñe la procesión de las olas con sus robustos brazos, y colérico las arroja con toda su fuerza contra los duros peñascos, donde las masas liquidas se hacen polvo y se rompen en salpicadura de esmeralda.

El viento aulla. Retumba el trueno. Como una llama azul, las bandadas de nubes flamean sobre los abismos del mar. El mar aprisiona las flechas de los relámpagos y las hunde en sus abismos. Y como si fuese serpiente de fuego, los relámpagos se tuercen y se apagan; La tempestad! Pronto tronará la tempestad.

Suspiro

Glosas Ajedrecisticas Intrascendentes

AJEDREZ Y NOBLEZA

Marchaban juntos... Antes se creia que el ajedrez llevaba de la mano a la nobleza y se valia de ella para demostrar la pureza de un deporte único...El ajedrez fué un juego de reyes cuando el nacimiento era una distancia natural, pero hoy que las corrientes democráticas se impusieron por inter medio del talento y del oro, tambien en el ajedrez, aún en las justas más importantes y meritorias, una nueva gran fuerza se ha impuesto para decidir la lucha, el interés. Y el interes sirve para tergiversar los hechos acaecidos en el tablero, y en complicidad con la vanidad propia, nos hace abrogar una victoria que no merecíamos en puridad, con mengua de la justicia y de la victoria del más fuerte, del más capaz. Ay! del ajedrecista que, doblegando su orgullo acepta la limosna de un triunfo ilegitimo, mercenario...Ay! del ajedrecista que, sepultando en el fondo de su alma, su orgullo de aficionado, atiende con oidos de mercader, la palabra promisora de la amistad o del interés; moderna Mefistofela refinada...

Loado sea el ajedrecista que rehusa lo que no sea lucha franca y digna. El sabe, que detrás de esa generosidad egoista hay un delito, un despojo moral y material. Y cuando estos ajedrecistas se terminen, será la ocasión de volver a ver niños y nobles, retornando a la rosa de los vientos del tateti...

Luis Alberto Gulla

Los discos Victo más modernos, se reciben en LA PALMA.

¡MADRE!

Si un alma yo tuviera, con temple de poeta, un alma en que el gran Najera el inmortal vate, su sublime, ardorosa inspiración volcara a ti, mi madre amada a ti, mi ángel bueno, llena de orgullo santo, dicho sa te cantara.

A ti que eres del cofre del Artifici Divino, la mas soberbia, espléndorosa joya, a ti, de mi vida santo amparo, resando he de cantarte, de rodillas puesto el corazón Si de mi alma yo pudiera hacer brotar un cántico magnifico, muy dulce, un cántico que fuera todo amor, todo belleza, ¿a quien si no a ti, mi madre amada, a ti que eres lo más santo, lo más puro que para mi el mundo encierra, mi canto dedicara?

Madre! Refulgente astro que mi vida alumbras! Cómo no he de amar te si fuiste tú la que en la alborada riente de mi vida, con tierno, amoroso acento mi sueño arrullabas, la que, con constancia santa por la senda de la virtud florida mis inciertos pasos guiaste, la que en mi pecho, con tus palabras y sublime ejemplo la antorcha encendiste de la fe bendita? ¡La fé! la virtud santa que nos hace tan dulces vuestras penas, el arma poderosa que en las luchas de la vida siempre vence!

¡Madre!...¡Madrecita santa!... Estrella luminosa que me guias por los ásperos senderos de la vida, de mi camino nunca tu luz apartes, no permitas que jamás envuelta de la sombras en el negro capuz, tu hija batalle y si un dia la tristeza a mi pobre corazón llegara, estampa en mi mejilla el beso dulce, tierno, que en su dulzura encierra el mágico poder de calmar las borrascas del dolor!

Castellana de Berneville

A las distinguidas y hermosas ajedrecistas Helvéticas

En el ajedrez se aprecian los mismos hechos que en la vida, pero en forma abreviada.

Widmar.

La lucha psicológica por la supremacía, puesta frente a frente entre dos temperamentos, el uno hidalgo el otro cinico, tiene tan interesantes variantes; de un colorido tal, que el psicologo, descubre un lenguaje mudo pero por demás elocuente.

El cinico siempre alerta para decir la última palabra; el hidalgo consciente de sus hechos, pasa intangible a travez de la insinuación, el acecho, y la insidia, llegando triunfador al final de la jornada.

Analicemos ese mismo hecho en una partida de ajedrez.

Blancas Hidalgo		Negras Cinico
N. 1	P-4 R	N.º 1 P-4 R
» 2	P-4 A R	» 2 P x P
» 3	P-4 D	» 3 C-3 A-R
» 4	A-3 D	» 4 A-5 C j.
» 5	P-3-A D	» 5 A-4 T
» 6	A x P	» 6 P-3-D
» 7	C-2 D	» 7 O—O t.
» 8	C-3-A R	» 8 A-5 C
» 9	P-4 C D	» 9 A x C

El cinico sonrie: hé indicando la dama dice parece que es tiempo que entre su dama en juego

Hidalgo: Os equivocais joven, no acostumbro a jugar con la dama.

Cinico: pues para mi será una gran ventaja, es como si jugara con dos damas.

Hidalgo: Como a usted le parezca, pero veremos.

N.º 10 C x A

El cinico observa el juego, agregando ya que aparentais esa indiferencia por la dama, os probaré que con un recio ataque tendreis que abandonar vuestra primera actitud.

N.º 10 A-3-C D

N.º 11 P-4 T D

Caramba dice el «cinico», pareceria que tambien voz pensais atacar.

N.º 11 C-3—AD

» 12 P-5 T D » 12 A x P

El cinico esclama: por lo visto tendré que perder un Arfil: pero no es nada, me sobra una dama.

14	P x A	14	P-3 C D
15	P-6 T	15	T-1 R
16	C-2 D	16	P-4 D
17	P-5 R	17	C-4 T
18	A-3 R		

Cinico: hola, habia abandonado mi caballo que podias haber tomado con la dama, pero parece que os habéis propuesto no poner la dama en juego.

18 P-3 C R

19	C-1 A R	19	C-2 C R
20	P-4 C R	20	C-3 R
21	T-D-2 T		

El cinico: observando el tablero exclama, parece que pensais bloquearme, pero eso os será dificil sin contar con la dama.

N.º 21 C-2 R

N.º 22 T-D-2-C R

El cinico; sonrie, y dice: es muy bonita vuestra intención pero veremos quien llega primero.

22 P4AD

23	C3CR	23	PXPD
24	PXP	24	T1AD
25	G5AR		

El cinico vuelve a sonreir diciendo: es curioso, ahora entregais un caballo.

Hidalgo; parece que juzgais muy de prisa caballero.

Cinico: no comprendo 25 PXC

26 PXP jaque.

Cinico Pero esto es muy sencillo tapando con caballo, creo que he ganado la pieza, y amas vuestra romantica dama que os empeñais en que no entre en la lid...?

26 C2CR

El cinico sin replicar juega

27	P6AR	27	C3CR
28	PXC		

Hidalgo: que es eso señorito habeis devuelto el caballo.

Cinico: Si; pero ello no me quita que os gane la partida.

N.º 28 RXP

N.º 29	P4T	» 29	R1T
» 30	A5C	» 30	D2D
» 31	A6A jaque	» 31	R1C
» 32	P5T	» 32	T3R
» 33	PXC		

Hidalgo: parece amigo que os abandona la caballeria:

» 33 PAXP

El cinico sin contestar juega,

» 34	AXP	» 34	PXA
» 35	TXP jaque	» 35	R1A
» 36	T8T jaque	» 36	R2AR
» 37	T7C jaque mate		

El cinico, cambia de color, observa a los concurrentes, esperando una opinión...pero todos a la vez miran hacia la interesante pareja que forma el Rey con su dama blanca...Vivieron felices y comieron perdices...

Moraleja: En el ajedrez como en la vida se pueden obtener muchas victorias sin jugar con las damas...

H. P.

OLVIDAR!...

Queremos con nuestras almas vagar...con nuestras almas impermeables al odio y a la maldad!...

Queremos la libertad de nuestras almas, el puro amor que nace de nuestros corazones...

¿Qué nuestros corazones están ya hundidos por la fatalidad de nuestro cruel y amargo destino?

No! Si ellos han sido alentados siempre por tiernas fibras le lo positivo! Si ellos nunca flotaron en las superficies!...Si nuestros corazones han vivido siempre silenciosos y gracias a sus vidas misteriosas, han aprendido tantas cosas nobles, tantas reliquias que guardan para el más allá...cuando la incognita de nuestras almas corra hacia atrás el velo que las cubre y se muestren tal cuales son. Queremos alejar nuestras almas salvajes, de la vuestra civilizada y culta. Queremos apartarnos de aquellos seres, que caminan juntos en masa, por caminos extraviados; por caminos hidómitosy malhechores...y con un mismo fin...¡que no es el nuestro!!

.....

Nuestros espiritus no se encuentran aquí, donde la maldad y lo ruin forman legión...aquí donde no se ama con amor puro y sacrosanto!!

¡Aquí...donde no se sabe apreciar los veridicos...los nobles sentimientos!...

¡Aquí donde la hiel escondida tras la máscara de lo fingido, de la ipocresia, obra brutalmente sobre espiritus inocentes, sobre espiritus obles y reales!

¡¡Sin!! ¡Olvidar!...Si pudiéramos olvidar...hasta olvidariamos que existimos sobre esta tierra llena de esmaltes!

Recorreremos siempre solitarias guiadas por un mismo afán todo el triste trayecto de esta vida tan llena de misterios...y también de crueldades e injusticias!

Pálidos reflejos heridos

Afine Ud. su piano

Los señores Carlos Ott y Cía.

Calle 25 de Mayo 509.—Montevideo

importadores de pianos de las más afamadas marcas mundiales, se disponen a enviar en breve a Nueva Helvecia, a un especialista en afinación y ajustes

Todo poseedor de un piano o pianola, debe aprovechar la oportunidad avisando a esta imprenta. Sólo se atenderá a aquellos que envíen el aviso.

Engalamos hoy las columnas de la «Página Cultural», con estas cuatro composiciones, obra de niños del 6.º año de la escuela de segundo grado número 40; composiciones que tienen en si un valor estimable, por ser obra de escolares. Todas ellas revelan el espiritu altivo de las futuras escritoras, que dentro de no muy lejano tiempo, continuando con esta afición hacia las letras, nos brindarán exquisitos platos, cuando la experiencia, les halla hablado en su intimidad, haciéndoles conocer ciertos secretos que aún ignoran. A ellas nuestro aplauso estimulante.—N. de la R.

La verdadera vida

¿Quereis triunfar en la vida? Pues bien, luchad. El que lucha, el que jamás se abate ante los obstáculos y sufrimientos ése vive feliz con su suerte y sigue por la ruta del bien, siempre luchando para obtener nuevos triunfos. La juventud por más penas y dolores que encuentre en su vida (que casi siempre son causados por la envidia y la maldad) debe avanzar hacia el engrandecimiento para poner en él una gasa de ilusión. Para eso tenemos la juventud que es la fuerza más poderosa que existe en el mundo ¿Que seria de nosotros si en cualquier dolor que encontraramos (hay tantos en el mundo!) nos dejaremos caer abandonando todas nuestras buenas obras y pensamientos? No viviriamos y al no viviria no se la puede conocer; al llegar el fin no podrian decir con orgullo que han vivido la vida. Si la han vivido han vencido los sufrimientos y dolores que la lucha por la existencia trae consigo.

Jóvenes, luchemos por la vida y por el porvenir y veremos al fin realizada la obra grande y noble que ambicionamos y que acompaña nuestros sueños de elevación.

María E. Rúfener Heguy.

Nueva Helvecia, 24 de Agosto de 1927.

La verdadera vida

Cada paso que damos hacia las realizaciones de una idea pese a la envidia y al rencor es algo que nos eleva y dignifica. Por eso todos nosotros, tenemos que seguir siempre adelante para hacer nueva vida, y aumentar nuestras ideas y pensamientos; para triunfar en el campo de batalla de la existencia. Viven ampliamente aquellos que piensan, aquellos que combaten por sus ideas para seguir un nuevo camino, y triunfar. Esos que no tienen ideas ni pensamientos ¿cómo quieren seguir adelante en la vida si no saben pensar?

Todos aquellos que luchan y combaten son los que viven la verdadera vida.

Siempre que nosotros nos forjamos, un ideal hay envidiosos, malos, que se atraviesan en nuestro camino para que nosotros no sigamos adelante.

Pero debemos luchar desdonadamente para ceñir la frente de la Humanidad, con el laurel de la gloria.

Flora Meny.

La verdadera vida

Para vivir tranquilos, para qué nuestras obras sean de triunfo debemos combatir en nuestra vida, tenemos que sufrir para realizar una obra. Debemos pensar que en la lucha no podemos dejarnos abatir por los demás envidiosos que no han podido triunfar en su vida y tratar de perjudicar a los demás con la envidia que los domina.

Los que por si solos se animan son los que llegan a la cumbre; y la obra que más vale es la que se realiza luchando sin desalentarse.

¡Loados sean los que tropezaron y han tenido grandes dificultades, pero han levantado la frente y han combatido! Son estos los que se alientan; y son compadecidos aquellos que quedaron rezagados sin una riqueza en su espiritu; sienten que su carga es muy pesada y que jamás darán un paso hacia adelante, por eso los demás serán dueños de ellos; los vencidos presentarán un aspecto triste, serán inútiles durante toda su vida y perjudicarán su existencia y la de los demás. Estos existen pensando en que viven y no son útiles. Qué tristes deben estar aquellos que no tienen su corazón lleno del secreto de luchar y vivir, sienten, humillados, la voz de la conciencia que les reprocha el no haber sido algo.

Juana M. Marveggio.

La verdadera vida

La verdadera vida es la que viven aquellos que antes los grandes sufrimientos levantan la frente y siguen el camino, aquellos que cuando tienen un ideal desafian todas las penas que el destino les depara para llevar a la realidad el ideal pensado, aquellos que siguen por la ruta del dolor sin abatirse ante ellos. Cuando nosotros queremos llevar a cabo nuestro ideal muchos obstáculos se atraviesan en nuestro camino, pero nosotros debemos seguir luchando para llegar a la realización de nuestro ideal soñado.

La juventud es la que lucha siempre para que las ilusiones se conviertan en dorada realidad ella es la encargada de luchar con los desalientos que el destino le tiene preparado.

Los que no luchan contra los dardos del destino ¿como pueden vivir la verdadera vida. Solamente aquellos que luchan y combaten son los que viven la verdadera vida?

Siempre que nosotros queremos realizar un ideal hay envidiosos é hipócritas que se atraviesan en nuestro sendero, para que nosotros no podamos realizar nuestro ideal.

¡Luchar y vencer: Es el escudo que nos defiende y la luz que nos alumbra para vivir la verdadera vida.

Amparo N. Dagnino.

Nueva Helvecia, Agosto 28 de 1927.

Casa Greising

Lea le interesa...

Con motivo del próximo cambio de firma la gran CASA GREISING organiza una liquidación extraordinaria de todos sus renglones de TIENDA, como asì mismo rebaja de precios excepcionales en los demás ramos de Almacén, Ferretería Bazar y Barraca.

Puede Vd. tener la seguridad que nunca se le habrà presentado una oportunidad más brillante para adquirir lo que necesite, a más bajo precio, que la que le ofrecerá la **Casa Greising** a partir del próximo

1 de Setiembre al sábado 24 del mismo mes

Por un rato deje sus quehaceres, y decìdase a hacerme una visita dentro de esas fechas y Vd. comprobará que ha llegado el momento de comprar sin titubeos pues pasada esa oportunidad sera tarde. Los precios de liquidación seran absolutamente al contado, o bien en cambio de miel, huevos, pollos, gallinas, etc.

Dado que muchos tipos de género se terminan y a la dificultad de trabajar en esos días con muestrarios, ruego hacer los pedidos personalmente.

Descuentos

Tienda precio costo
Ferretería en general, lozas, herrajes, cristales, etc. 12 o|o
Cocinas 5 o|o
Almacen precios en el mostrador, según lista

Esa "espina"
en la garganta después
de haberse humedecido los pies,
¡es un Resfriado!
¡No se lo deje agravar!

MAÑANA puede haberse convertido en algo más serio. ¡Inmediatamente dos tabletas de FENASPIRINA! Repita la dosis cada tres o cuatro horas; esta noche, al acostarse, tome otras dos tabletas con una limonada caliente y abríguese bien, de modo que sude cuanto sea posible.

La FENASPIRINA descongestiona y alivia los centros invadidos por el resfriado, atacando directamente la causa y efectúa una rápida eliminación de las toxinas.

Su enorme poder curativo quedó plenamente comprobado durante la influenza. Combinada con el limón fué lo que salvó mas vidas.

No trastorna el estómago ni la cabeza como los productos laxantes a base de quinina.

FENASPIRINA
Ideal para los resfriados y la influenza

Se vende en Tubos de 20 tabletas, que son el empaque adecuado para tener en la casa, y CAJITAS METALICAS de seis, las cuales, por su cómodo tamaño, pueden llevarse a todas partes y permiten no interrumpir el tratamiento si se ha empezado, o principiarlo inmediatamente que se sientan los primeros síntomas. Esto último es de especial importancia en tiempos de epidemia.

Para la obstrucción de la nariz que acompaña a ciertos resfriados, recomendamos, como excelente auxiliar de la FENASPIRINA, el "Rapé Medicinal Bayer OXAN." Desinfecta, facilita la fluxión y despeja la cabeza.

BAYER

?...

...Amigo todo lo que se ha dicho y se ha repetido hasta el cansancio son absurdos, que no pueden interesar absolutamente a las personas que miran las cosas con espiritu sereno. En la vida diaria, se presentan multiples problemas, a cual de ellos de más difícil solución. Pero, el hombre no debe entregarse a ellos. Debe luchar hasta resolverlo. Y, entre estos grandes problemas de que les hablo se destaca, el que se refiere el corte de pelo y la afeitada. Pues, ¿sabe Vd. como se resuelve? yendo a lo de Schölderli y Putcher, que allí esta Teodoro, todo un perito en esta materia, que lo servirá como nadie puede hacerlo

Atlántida
Para Tí
El Gráfico
Billiken

El ejemplar $ 0.13
Por mes » 0.50

EN VENTA OBRAS DE CONSTANCIO VIGIL
«Dona Magda» novela $ 1.00
«Mangocho» cuentos para niños » 1.10
«Marta y Jorge» idem idem » 1.10
AGENTE EN COLONIA SUIZA
Esperio G. Carbajal

bajos efectuados en los camiones, y de $ 413.90 al señor Vicente Osorio, por el balastado efecfuado en el camino frente al Hotel Suizo.

—Hacer notar a los conductores de camiones de este Concejo su debido cuidado para con estos mismos, sin necesidad de ser llevado de continuo a los talleres.

—Reforzar a siete hombres cada una de las cuadrillas de los capataces Carlos Burvood y Manuel Rodriguez, y hacerle notar al capataz Burvood que una vez terminado el trabajo en el camino frente a la propiedad de los señores Reisch y vuelta del Cerro continue por ese camino hasta lo de Gabriel, terminando allí los trabajos dejados por él.

—Hacer una prueba con mezcla de balasto de las canteras de los señores Hodel y Berger, consultando para ello al capataz Mediza.

—Adquirir dos barretas de dos metros de larga para las canteras de Hodel.

—Se resuelve pasar nota al Concejo Departamental pidiendo informe sobre lo resuelto por C. D. en el asunto relacionado con este auxiliar y el Jefe de la Sub-Inspección Técnica, de cuyo asunto quedó debidamente impuesto el H. Concejo D. por las manifestaciones que este auxiliar hiciera a sus miembros delegados juntamente con el Jefe de Inspección señor Mendivil.

Trajes de niño, todas las edades y clases grandes rebajas durante el mes de Agosto. LA PALMA.

Algo sensacional

Su interés le obliga recordar que la JOYERIA DELFINO ha iniciado una Venta a plazo, por cuotas semanales de **$ 0.50, 1.00 y 1.50** en donde Vd. eucontrará el más amplio surtido.

El éxito creciente de mi casa se debe a todos los modelos que ofrezco y a la bondad de los mismos. Relojes «Carrillón» completo, de pared 26, toca la hora en la siguiente forma: Primero, los cuatro cuartos a repetición y después la hora. Relojes de oro para mujer, formas muy bonitas, desde $ 9.00. Relojes de pared roble claro y sobre mesa, desde $ 7.50 a 18.00 formas modernas. Relojes de hombre marca «Longines», «Omega» y otras marcas. Vendo a muy bajo precio pulceras para hombre de forma desde $ 4.50.

En esta venta doy lo mismo alhajas, así todos estarán al alcance de usarlas, no siendo recargado el precio, recibirán por el mismo valor que han pago.

Longines tipo chato $ 18.00
» en » más alto » 16 50

Américo M. Delfino.

ZAPATERIA y VULCANIZACION
— DE —
RODRIGUEZ HNOS.

Especialidad en calzado sobre medida y composturas.
Se reparan cámaras y cubiertas, y todo artículo de goma.
Venta del afamado neumático MICHELIN, aceite y grasa MOBILOIL.
Las ventas son exclusivamente al contado.
Esta casa está ubicada entre Sarandí y Luzerna, frente a la casa del señor Juan Schneiter.

COLONIA SUIZA

El Día de la Escuela

Trabajo presentado por la educacionista señorita Ana María No etti en la última reunión de maestros celebrada en la Escuela de 2.º Grado N.º 40.

Como el músico en sus melodias armoniosas y el poeta en sus versos delicados, el maestro, cual enamorado del arte, debe volcar el ánfora de su cariño en el desempeño de la misión altamente noble y sublime que le está encomendada en la sociedad, educando las almitas infantiles que le han sido confiadas.

El niño adquiere su primera educación en el hogar, es allí donde se inicia para la vida, donde los padres le sugieren los primeros hábitos de moralidad, cortesía, honradez respeto y donde se le inculcan los conocimientos más elementales que le servirán como base fundamental de la educación que más tarde adquiere en la escuela, institución continuadora de la obra comenzada en el hogar, siendo el rol de éste esencialmente educativo y el de aquélla además instructivo.

Debe considerarse la escuela no bajo la faz de un lugar donde el niño se ve obligado a permanecer varias horas del día atendiendo las lecciones, sino como un jardín donde los hermosos retoños del hogar van a aspirar la fragante esencia del saber. Pero para que la labor del maestro, amplia y compleja, logre las finalidades que se persiguen en favor del niño, es indiscutiblemente necesaria la colaboración de los padres, sin cuya eficacia, efecto escaso han de surtir los desvelos y afanes desplegados por el maestro.

Deben, en consecuencia, el hogar y la escuela, para que la obra educadora sea una fructuosa realidad de incalculables ventajas, por cierto bien sensibles, marchar tomadas de la mano como cariñosas hermanas, sumando esfuerzos en procura de sanas ideales que darán por resultado la solidaridad, factor de inmensa importancia en la vida escolar.

Relacionar lo más estrechamente posible los dos ambientes donde actúa el niño, ha sido y es el ideal de los más destacados pedagogos. Entendiéndolo así el H. Consejo de Enseñanza Primaria y Normal, con elevado criterio, ha establecido en reciente disposición para todas las escuelas públicas: «El Día de la Escuela» durante el cual pueden los padres, especialmente invitadas, visitar las clases estableciéndose así entre ellas y el maestro una mutua relación de resultados de alta significación moral.

Puestas así en comunicación directa padres y maestro, éste sabrá el comportamiento del niño en el hogar, su carácter, sus hábitos, sus gustos y áquéllos quedarán a su vez enterados de la conducta, aplicación, asiduidad, aprovechamiento en la enseñanza. Y como no sólo leer, escribir y sacar cuentas llena la aspiración de la escuela moderna, en evolución actualmente para llegar a la conquista de más elevados ideales, podrán los padres hablar con el maestro sobre los principios de moral y disciplina, ahorro, laboriosidad, justicia, veracidad, higiene, solidaridad, sentimientos nobles, etc. sugeridos al niño.

Si el hogar es la primer escuela de la gran obra educativa de la niñez o sea la simiente donde germina la semilla; la escuela propiamente dicha es la tierra preparada, que la recibe amorosa para que continúe su anhelado crecimiento hasta dar después fructíferos resultados.

Con esa reciproca ayuda repercuten en la escuela los nobles principios inculcados por los padres, y en el hogar, la palabra del maestro que cae sobre el corazón del niño, siempre ávido de luz, cual benéfica lluvia sobre la sedienta gramilla.

Se proporciona al niño, con este acercamiento, una sensación grata de indefinible alegría reflejada en su rostro que me ha sido fácil observar, al ver a sus padres interesarse por su educación y por la marcha del establecimiento de enseñanza a que concurren. Por otra parte le sirve de estímulo, pues de gran susceptibilidad, el niño trata de superarse adelantando en el estudio, para no verse herido en su mar propio ante las manifestaciones que, respecto a su joven perso-

NUEVO CAFÈ

Ha sido abierto al público, un nuevo Café, el que está anexado al Plaza Hotel, de los señores Lizardi Hnos.

El nuevo establecimiento se propone ofrecer al público un servicio especial, para lo que será colocado en breve un excelente billar.

En el local que ha sido ampliado, se continuará como hasta ahora, ofreciendo banquetes y lunchs, en condiciones ventajosas.

NUEVO LOCAL-FERIA

Ha quedado establecido un nuevo local feria, en Estación Cnfré, en que llevara el martillo la firma Mendez y Milano.

Anuncia su primer remate feria para el sábado 24 del corriente, cuyo catálogo se cerrará el 14 de Setiembre.

Las inscripciones para este remate deben dirigirse en Cufré al señor Juan Carlos Verdes, en Ecilda Paullier a Antonio Milano y en San José J. B. Menendez, Uruguay 476.

Liquidamos cantidad de artículos de lana para bebés LA PALMA.

Sesión del Concejo

Con asistencia de los señores Frey, Vonrotz, Prieto y baje la presidencia del señor Alfredo Carbajal, sesionó el miércoles el Concejo Auxiliar local, resolviendo:

Tener en cuenta el ofrecimiento que hace a este Concejo el señor Eduardo Reisch, referente a venta de camiones, para la oportunidad debida.

—Se ordena el pago de $ 198.71 al señor Alberto Franco por compra de plantas, $ 69.90 al señor Augusto Ziegler por tra

Hechos y no palabras
— LA —
kolosal kemazon
de TIENDA Y ROPERIA

ha demostrado con hechos y lo seguirá demostrando que es la casa que vende mercaderías de calidad superior a precios más barato que nadie

Los centenares de clientes que diariamente desfilan por nuestra casa lo comprueban y por eso se convierten en nuestros mejores propagandistas. HEMOS VENDIDO, VENDEMOS y SEGUIREMOS VENDIENDO SIEMPRE BARATO.

Continuamos por todo el mes de Agosto kemando todas las mercaderías que nos quedan de INVIERNO

Asombrados quedaron todos los que nos visitaron durante el mes de Julio en ocasión de nuestro mes de SALDOS, RESTOS, RESTITOS y RETAZOS.

Más asombrados quedarán aún, todos los que nos visitarán en este mes, al ver lo regalado que estamos dispuestos lo poco que nos queda en articulos de Invierno

Visítenos sin compromiso de comprar

PASE, MIRE y CONSULTE PRECIO

LA KOLOSAL KEMAZON queda en la calle Norte y Berna frente a la casa del señor Ravazzani, a 100 metros del Banco de la República.

Esto llamará la atención!!

Se trata de dar la grata noticia de la reapertura de la antigua Casa de comercio de Isac Gugelmeier (hijo), la que abarcará los ramos de Tienda, Almacén, Ferretería Bazar y Mercería.

Esta casa seguirá su vieja norma que es la de vender, obteniendo una ganancia reducida, y más teniendo en cuenta que la mercadería que pondrá a la venta es toda nueva, que con la baja que han experimentado los artículos de distintos ramos, se pondrá en condiciones, inmejorables de ventas.

La nueva firma trabajará con preferencia al intercambio de mercaderías, comprando cualquier cantidad de queso, huevos, manteca, cera, miel aves etc.

Este beneficio que será reciproco tendrán oportunidad de aprovecharlo el 30 de Setiembre que es la fecha que se fijó para abrir las puertas al público.

Colonia Suiza **Telefono Helvético**

Hojalatería, Bazar y Ferretería
G. NEMER

Hago saber a mi numerosa clientela e igualmente al público en general, que he decidido hacer grandes rebajas de precios sobre las mercaderías, que tengo de venta, como también los trabajos que haga en el corriente mes, en mi taller, y hasta fin de mes. Todo a precio de costo, incomparablemente bajos. Material y trabajos sólidos y esmerados.

También hago saber que en breve, recibiré un novedoso y variado surtido, de mercaderías en los ramos arriba indicados, gran variación, precios reducidos, material insuperable.

Calle 18 de Julio, entre Colón y Guillermo Tell.

GABRIEL NEMER.

NUEVA HELVECIA

Precios de antes de la guerra
Agricultores Hacendados

Arreos de charret completos al reducido precio de **18** y **22** pesos, material de primera y cocidos con hilo enserotado.

¡No crean, se trate de artículo inferior!

Sus ventas, son exclusivamente al **Contado** Pueden pasar por la conocida **Casa Rufener** y verlos, no hay compromisos de comprar.

Existencia permanente de lona, remaches, grampas y barillas para fabricar lonas y segadoras, lo mismo se remiendan y fabrican nuevas.

Capotas de auto Ford al bajo precio de **16.90** al contado RABIOSO. No se trata de reclame, es la pura verdad, para convencerse y antes de comprar en otro lado visiten la **CASA RUFENER** y pidan precios, que se darán complacidos y convencidos que son incompetibles.

Empresa Fúnebre
— DE —
Emilio Gugelmeier Gilomen

Me es grato poner en conocimiento del público en general, que he adquirido en propiedad, la antigua Cajonería Fúnebre de la Suc. Alberto Reisch, teniendo actualmente un completo surtido de cajones, desde el más modesto, al más lujoso.

Por pedidos de coches fúnebres y servicios completos, pueden dirigirse telefónicamente a la casa de la Suc. Alberto Reisch.

Los precios que regirán, serán sumamente módicos

NUEVA HELVECIA

HIELO

Comunico al comercio y al público en general, que a partir del 1.º de Noviembre próximo, estableceré un servicio diario de camiones para la venta de hielo cristalino en la ciudad de Rosario, en La Paz y Colonia Suiza, al bajo precio de

$ 0.04 el Kilo

Puedo asegurar que la elaboración de este artículo es hecha puramente con **agua destilada**, como en oportunidad podrán constatarlo visitando mi fábrica, la que en todo momento se encontrará a las órdenes del público.

Los interesados pueden dirigirse personalmente o por escrito a

PUERTO DEL SAUCE **ALFREDO ACOSTA**

Lorenzo Liborio Alvarez
Albañil - Constructor

Hace todo trabajo concerniente al ramo, garantiendo la solidez de los mismos

Precios sin competencia - Pidan presupuestos

NUEVA HELVECIA

Alonso y Sierra

JUEVES
8
SETIEMBRE
13 FERIA GANADERA
Local PASO DE MORLAN

Las Ferias en este Local se realizarán todos los 2os jueves de cada mes

Alonso y Sierra

JUEVES
15
SETIEMBRE
2.ª FERIA GANADERA
Local SAN IGNACIO

Las Ferias en este Local se realizarán todos los 3os jueves de cada mes

nalidad, se hacen mutuamente padres y maestro.

Además, con el invalorable concurso del hogar puede la escuela resolver más facilmente los problemas que en la vida escolar se presenten, procurando que sean lozanas flores las que perfumen el sendero que debe unir siempre la escuela y el hogar.

No olvide! la CASA TAVARES tiene permanentemente venta de trajes a plazos por cuotas de $ 1.50 semanal

AJEDREZ

A medida que se van desarrollando los torneos, es indescriptible el entusiasmo que se ha posesionado de los aficionados que intervienen en los mismos, dado las sorpresas que nos viene deparando la posición de los torneistas, la que ha venido sufriendo fundamentales modificaciones no siendo aún posible baticinar quienes obtendrán los primeros puestos; damos a continuación la nómina de los que tienen probabilidades de llegar a la «colorada»

De 4.ª categoria; Lorenzo González (hijo), Tomás Mendez, Antonio Gutierrez, Alberto E. Pérez, Mario Calvi, C. Ruiz Salazar y Domingo D'Alessandro.

De 5.ª categoria; Juan J. Wibmer, Elbio Pelaez, Ernesto Wibmer, Eley González (hijo), Olivio Méndez, Liborio Alvarez, Alberto Soulier, David Gutierrez, Francisco Werner y Esteban Arruti.

Esta posición, probablemente, sufrirá impertantes modificaciones, si tenemos en cuenta el progreso que evidencian los que actualmente se hallan rezagados.

José Raul Capablanca

Se halla ya en Buenos Aires el campeón Mundial de ajedrez J. R. Capablanca. Viene el formidable Cubano a la capital Argentina a disputar un «match», por el titulo que ostenta, con su más calificado «challenger», el Dr. Alejandro Alekhine; este «match» es patrocinado por el «Club Argentino de Ajedrez.

Un saludo al Campeón

El Club de Ajedrez «Helvecia», aprovechando el viaje que realizará a la ciudad Bonaerense, su consocio y fuerte aficionado Sr. H. Piemonte, ha logrado que éste, acepte llevar, personalmente, un saludo al campeón Mundial J. R. Capablanca.

Esperamos que nuestro maestro y amigo tenga, con ese motivo, oportunidad de jugar una partida amistosa con el campeón, lo cual sería el mejor recuerdo, del «as» de los Maestros para nuestro Club.

Zibelinas de seda blanca marrón y negra a $ 1.85 en LA PALMA.

Deportivas

El gran match de mañana: Universal de San José se enfrentará a nuestro Nacional

En distintas oportunidades se había anunciado la visita a nuestra localidad, del team albiverde maragato para medirse con nuestros albos en un match decisivo, y distintas veces la visita fracazó por circunstancias imprevistas.

Asi, pués, que mañana, y aprovechando la circunstancia de que nuestra selección no tendrá que enfrentarse como se creía, al campeón de zona A., por haberse resuelto recién la noche del miércoles la protesta sentada contra Palmira, los albos han aprovechado para jugar este interesante encuentro, con su caballerezco rival sanjosefino.

Como se recordará nuestro Nacional se enfrentó en la presente temporada, a Universal maragato, en aquella ciudad, habiendo terminado el match, con el resultado, de 2 goals por bando después de una lucha interesante, la que sorprendió a los aficionados josefinos, por la performance alcanzada por el team local.

Desde esa fecha Universal se ha venido perfilando como un buen team y ha conseguido en distintas oportunidades legitimos triunfos.

Este será un motivo poderoso para que mañana la afición helvética, se vuelque al Parque Häberli confiado en que tendrá oportunidad de presenciar un bueo encuentro.

Los cuadros

Salvo modificación de último momento los cuadros formarán así:

Universal.—Capeletti, Caputi y Fraga; Learzona, Alba y Alba; Hernandez, Benitez, Caputi, Franco y Silva.

Nacional.—Collazo, Dolara y Predari; Aguete, Wibmer y Greising; González, Sánchez, Häberli, Schmid y Predari.

Colonia, campeón de la zona A

A raiz de la protesta entablada contra Nueva Palmira, habia conquistado el primer puesto en la zona A del campeonato departamental, por incluir en su team a un jugador inhabilitado, el Consejo en su sesión del miércoles, resolvió adjudicar los puntos correspondientes a las representaciones de Colonia y Carmelo, con lo que los de capital del departamento, se clasifican finalista para jugar con los helvéticos.

También se resolvió que dicho partido en que quedará clasificado el campeón departamental, se lleve a cabo el domingo 11 del corriente en la ciudad de Colonia.

Mongelar de duelo

El excelente delantero de los rojos Lorenzo Mongelar, se encuentra actualmente de duelo, pues acaba de perder a su señor padre, fallecido en Montevideo, donde residia.

Presentamosle al caballeresco footballers nuestras condolencias.

¡Atenti mosquito!

Esta exclamación salió de nuestros labios, cuando nos enteramos del resultado del partido jugado el domingo último entre la selección de Colonia y Puerto del Sauce, qué fuè de tres a uno a favor de los primeros.

Como Colonia es el cuadro que nos disputará la supremacia del futbal departamental, y dado los partidos que viene haciendo, corresponde a las autoridades locales, poner un poco de atención a la preparación de nuestra selección.

Comentarios...

Publicamos a continuación los siguientes comentarios, que pertenecen a nuestro colega «La Tradición» de Durazno, referente a la reciente visita de Artesano a aquella ciudad.

«Derrochando elegancia, habilidad, rapidez y energía, haciendo gala de inteligencia y disciplina, poniendo cerebro y corazón en cada esfuerzo, el triunfo merecidisimo del team helvético nos ha dejado una grata impresión y una buena lección de un buen football! Aún están frescas, palpitantes, imarcesibles las emociones vividas ante el espectáculo brillante que nos brindó el team visitante, uno de los mejores que ha pisado nuestros fields. Perfectos atletas, pujantes y aguerridos, con la expresión de un juego científico, perfecto, elegante, correcto, con las tendencias y modalidades impresas en los conjuntos de justo renombre, su victoria, amplia, precisa, categórica, rotunda, da la pauta de lo que vale, la medida de su capacidad y la ratificación palpable de sus hazañas que habian llegado a nuestros oidos con tintes de leyenda!.

Todos sus hombres jugaron impecablemente, sobresaliendo Reisch, un back notable y M. Hohl, un centro forward maestro. Frente a estos valores, nuestro team poco pudo hacer.

En los salones de la «Petit-Paris» los visitantes fueron obsequiados con un bien servido lunch. Confraternizaron en el ágape cordial, propios y extraños, y delegados de todos los clubs! En ningún espíritu hubo amargura. El sentimiento efectivo fué más fuerte y más emotivo y tuvo la virtud de crear fuerte e imperecedores vinculos

El combinado

Publicamos a continuación el combinado que ha sido formado para el próximo compromiso que tiene nuestra Liga por el campeonato departamental:

Helo aqui:—Schmid, Reisch y Perefras; Andreoli, Wibmer e Idnate; Predari, González, Hohl, Mongelar y Bertotto.

Para buen Hormigón emplease siempre "Cemento Portland Artigas".

Para obtener buena mezcla debe emplearse

Una Hormigonera

Solamente mezclando bien los materiales, se obtiene buen hormigón.

Mezclando un minuto a máquina es mejor que mezclando cinco minutos a mano.

Hormigoneras pagan su propio costo en muy poco tiempo.

COMPAÑÍA URUGUAYA DE CEMENTO PORTLAND
PIEDRAS 357 - MONTEVIDEO

Ventajas indiscutibles

Si no bastara, para probar los méritos indiscutibles del **FORD** ni su fama afianzada en más de 22 años de éxitos jamas igualados, ni el testimonio elocuente de 15 000.000 de poseedores satisfechos; entonces someta Vd. mismo a este coche al exámen más minucioso y a las pruebas más exigentes.

Al terminar, habrá un dueño Ford más en el mundo

Si este coche no le satisface, si queréis de más precio esperad un poco más y tendréis el **Nuevo FORD** pues, a pesar de no conocerse la fecha en que llegará, ni los detalles de ese nuevo automóvil, que a no dudar causará admiración. puedo desde ya garantizarles que será algo excepcional, la última palabra en mecánica, con líneas completamente modernas, colores nuevos y vistosos y muchas mejoras que contribuirán que a su llegada **no tendrá Vd. que arrepentirse por la espera causada, felicitándose por ello.**

Agencia FORD y FORDSON
Nueva Helvecia. JUAN FREY (Hijo).
DPTO. COLONIA

Gran oportunidad para hacer abrigos a los animales
El Establecimiento de Arboricultura
de ALBERTO FRANCO

Vende baratisimo por todo el mes de AGOSTO plantas para abrigos como ser: Casuarinas, Cipreses c/u 07, Eucaliptus 06, Ligustros gigantes 05, Alamos perenne 01. Frutales Durazneros 0.17, Perales, Ciruelos, granadas, membrillos, nisperos y otros a 0.15 c/u.

Tienda, Mercería
Sastrería, Ropería y Bazar
Por balance
y por fin de ESTACION
GRAN LIQUIDACION
ha iniciado
"LA IDEAL"
durante todo el mes de AGOSTO
En Tienda, Mercería y Ropería y grandes descuentos. SALDOS Y RETAZOS, se liquidan a cualquier precio. AL CONTADO
Todos los días precios bajos y de gran reclame
Agentes exclusivos de la famosa loción «MANAU» para el cabello.
Frente a la Farmacia Dreyer y Agencia Chevrolet
E. y R. Ackermann.
NUEVA HELVECIA

ESTEBAN ZERPA

Q. E. P. D.

Falleció el 16 de Setiembre de 1926

Secundina F. de Zerpa, esposa; María Teresa, Horacio Esteban, Hector René, Ana Otilia, hijos; y demás deudos invitan a sus relaciones para el funeral que en sufragio del alma de dicho finado, se celebrérá el 16 de Setiembre, o en caso de mal tiempo el día siguiente, a las 10 de la mañana, en la Iglesia de Nueva Helvecia.

Suplentes: Ernts, Predari, Salomón y Schmit.

Artesaco e Independiente

Se nos comunica a último momento que mañana vendrá la primer escuadra de Independiente Juan L. Lacaze, para medirse con nuestro Artesano.

Será este un interesante partido, ya que los saucenses han demostrado este año encontrarse en excelentes condiciones, alcanzando perfomances notables.

El ground de los rojos ha de verse mañana muy concurrido por los partidarios del team que capitanea Pereiras.

¿Concentrados?

Se nos informa que los jugadores que formarán la selección Colonienses que debe medirse con la nuestra, se encuentran concentrados en el Rea de San Carlos, preparándose de la mejor manera para la final.

Mientras tanto los nuestros tranquilos y confiados, no practican.

Mañana, cada jugador irá a vestir la casaca de su club.

Veremos el resultado...

Necesita Ud. un traje o un sobretodo? puede mandarlo hacer en la CASA TAVARES **por sólo $ 1.50 semanal**

Tiro Suizo

Conforme con el reglamento de tiro que rige en este stand, y que como es sabido, determina día hábil todo primer domingo del mes, para sus ejercicios regulares, y además habilita al tirador para intervenir en el concurso de los 60 Tiros Obligatorios, se exhorta a los competidores de concurrir al poligono mañana domingo, a 3 de la tarde.

Si bien es cierto que en esas pruebas es siempre bastante numeroso el núcleo de competidores, pero no obstante ello, considerando el número elevado de asociados con que cuenta el Tiro Suizo, el Stand debería verse concurrido con mayor número, y especialmente, tiradores nuevos, ya que en el Stand se cuenta con diferentes categorias, facilitando al novicio de convertirse en buen tirador poco a poco, por cuanto podrá comenzar en la tercera categoria, es decir, en la más fácil y a medida que se va poniendo practico ascenderá a las categorias mayores. No debe olvidarse que para toda categoria existe un eficiente estimulo, pues todo tirador según la categoria en que actúa, lucha con fuerzas homogéneas y no desproporcionadas como ha sucedido antes en que el más débil tenia que competir con el más fuerte.

La Comisión.

"Puesto de Frutas"
JUAN LEEMANN
«SEMILLERIA SUIZA»

Patentes de Rodados

De acuerdo con el informe que nos suministra el activo secretario de nuestra comuna señor Sandalio Bernardi, podemos anticipar a nuestros lectores, que el Concejo Departamental, notificó a este Auxiliar, que la expención de las Patentes de Rodados para este ejercicio, pueden solicitarse hasta el 15 del corriente.

Damos traslado a los que les interesa

Feria en Tarariras

Se llevó a cabo el jueves en el local Kuster la furia ganadera anunciada oportunamente.

Las haciendas que fueron numerosas entraron a la pista habiendo sido estas vendidas con mucha facilidad pagandose por ellas precios excelentes.

El total de la venta en el citado remate feria ascendió aproximadamente $ 7.000.00.

LA SECA

Se viene haciendo sentir en muchas partes del país, la gran seguía, con efectos funestos para la campaña.

En muchas partes la ganadería sufre grandemente por la falta de agua al punto, de que por el este se ha empezado a producir muerte entre el ganado vacuno y ovino.

Se presume de que de continuar el tiempos en la forma actual, las pérdidas serán muchas.

Vida social

Cine Helvético

Hoy en su habitual función de los sábados, la empresa presentará un excepcional programa cinematógrafico donde figuran tres nuevos episodios de la bella pelicula en serie «El pillete de Paris».

Los episodios a estrenarse llevan los siguientes titulos Ep. 9.º El secreto del Belmón» Ep. 10.º «La única heredera» y Ep. 11.º El viejo Romechi resucitado» en dos actos cada uno.

El VIERNES de Greising

QUEDARA MOMENTANEAMENTE EN SUSPENSO MIENTRAS DURE LA GRAN LIQUIDACION QUE DEL 1.º AL 24 DE SETIEMBRE, REALIZA

la Casa Greising

MENENDEZ y MILANO
GRAN REMATE FERIA EN GENERAL
EN EL LOCAL «CUFRE»
Estación Cufré Dpto. de Colonia
El sàbado 24 de Setiembre de 1927
a las diez en punto de la mañana
Aceptamos inscripciones **Mercado excelente**
El catálogo se cierra el día 14 de Setiembre
POR INSCRIPCIONES
En Cufré Juan C. Verde
En Ecilda Paullier a Antonio Milano, en casa de Alba
En San José a J. B Menéndez, Uruguay 476

Atención «La Ideal» ha iniciado un nuevo sistema de ventas que se denominará «La Semana de los Pobres»
En esta semana que termina el Sábado 3 de Setiembre, se venderá más barato que nunca, principalmente a los pobres.—La Ideal. N. Helvecia.

Para mañana el valioso estreno, dramático en 7 actos «La tumba del Faraón» por grandes artistas.

Tambien el acostumbrado matinée familiar a las 6 de la tarde con el soberbio estreno de cow-boys «Veloz y valiente» por Buffalo Bill.

LA IDEAL Siempre barato.—Avisamos al público en general, que por motivo de Balance—hemos resuelto proseguir nuestra Gran Liquidación de mercaderias,—hasta el 20 de Setiembre próximo, en la que regirán los mismos descuentos que concedíamos en el mes de Agosto.
E. y R. Ackermann.

Kermesse de la Escuela Urbana N.º 40

El 1.º del corriente se llevó a cabo la reunión pro kermesse Escuela Urbana de 2.º G. N.º 40 con asistencia de decidido número de personas pese al adusto señor con que Setiembre hizo su aparición.

Se organizaron convenientemente una serie de kioskos que serán motivo de inusitada actividad por parte de las gentiles damas y niñas que con singular entusiasmo ya han iniciado sus tareas concernientes a asegurar el más franco éxito, en sus respectivos honrosos cargos.

Figuran entre ellos los siguientes: 1 Sala de The, 2 Confiteria, 3 Frutas, Flores y Plantas, 4 Mercería y Confecciones, 5 Bazar y Jugueteria, 6 Fiambreria, 7 Provisiones en general, 8 Casa de 10 centésimos, 9 Real y Medio, 10 Pesqueria, 11 Diversiones sorpresas, 12 De todo un poco¿.....?

Ademas un Sub-comité integrado por activas Stas. recorrerá en estos dias la población, para recordar a todas las personas que tienen el sano propósito de no permanecer indiferente, ante los nobles fines que dieron margen a la organización de la kermesse se apresuren a enviar sus donaciones, dada la brevedad del tiempo, pues el festival se llevará a cabo indefectiblemente, el 20 y 21 del mes en curso.

La Comisión Organizadora ha recibido ya numerosas donaciones entre las que se encuentran preciosos objetos de arte y labores que ponen de manifiesto la exquisita habilidad de sus donantes.

He aquí la nómina de los primeros contribuyentes:

Presbítero Lorenzo Amengual Sras. Rosa R. de Soulier, Rosa Paz de Rey, Josefa G. de Odriozola, Matilde I. de Ackermann, Elena S. de Vallarino, Berta I. de Kuster, Ricardo Rúfener y flia, Carlos Werner y flia. Francisco Siniscalchi, Maria C. Gil Sánchez de Aranda, Edelmira Galmés de Roland, Ana María Nocetti, Ema S. Rodriguez, Celina German, Elida M. de García, Talla de la Pro Juana M. Gaborit, Juana M. Gaborit, Laura M. de Mallarini, Catalina Mallarine, Maria R. de Vonbun, Antonio Bárco y flia. London Paris Marcelino Pérez y flia. Anita Thovd de Gemsch, Humberto Piemonte, Amelia W. de Fripp, Dominga H. de Bilat, Rosa V. de Damboreano, Clarisa E. de Greising, Maria Teresa P. de Navillat, Guillermo Greising, Laurita Gubler, Familia de Gabarrot, Antonio Barreto y Sra, Palacio del Libro, Casa Carrau y Cia. Julio Urculiu, Drogueria Beisso, Cañores Alfredo Carbajal y Feliciano Werner.

—Para Mercedes los señores José H. Ibañez, Andres Prieto y Serafin Gonzalez.

—Nuestro colaborador señor H. Piemonte, saldrá el lunes para Buenos Aires. Le deseamos al amigo un buen viaje y pronto regreso.

—Después de haber pasado una temporada en ésta, regresó a Ecilda Paullier, lugar de su residencia la señora Elvira A. de Clara y sus hijitos.

—Partió para Montevideo la señora Dominga H. de Bilat.

Enfermos

Guarda cama el joven Mario Calvi.

—Algo mejorada la señorita Berta

(Continúa en la 2.ª página)

Viajeros

Fueron para Montevideo los señores Bartolo Curuchet y Juan Gubler.

—Del mismo punto regresó el señor Alfredo Stutz.

—Para Montevideo fueron los señores Feliciano Bilat, Carlos Fripp y Roberto Reisch.

—De Cufré nos visitó el señor Secundido Viera.

—Estuvo en la localidad la señorita Elvira Trillo.

—A la capital fueron los jovenes Felix Parilla y José Ma. Velazquez.

—En Colonia estuvo el señor Eduardo Duarte.

—Estuvieron en Tarariras los señores Alfredo Nieto, Edelweis Soulier, Florita Meny, Gerteudes Meineque, Elvira Olace, Edelma Kuster, Olga Meny, Haydee Schöpf, Pilar Ferreyra, Antonia Sciaini, Maria Esther Sciaini, Margarita Mendez, Leonida Wibmer, Maria Elisa Velázquez, Haydee Diaz, continuará.

CASA ETTLIN
Modas, Tienda, Mercería, Confección y Artículos de Bazar. JUEVES 20 por o/o de descuento
NUEVA HELVECIA

La PALMA
Precios fijos

En breves días inauguraremos la nueva Estación de Primavera y Verano, por lo tanto nos complacemos poner en conocimiento de nuestra buena clientela y del público en general que este año será como nunca, en su propio beneficio comprar en nuestra casa

El haber comprado en gran escala, como se ha hecho, nos permite vender màs barato que nadie en plaza

En Tricolinas, Sedas fantasía, batistas hilo lisas y estampadas de rigurosa moda, Tuzores, Sefires, Brines e infinidad de telas en maravillosos gustos tenemos gran surtido

COVERCOAT gran moda, en todos los gustos

CANOTIERS, CALCETINES SEDA Fsía., CORBATAS, CAMISAS, CINTURONES y ROPA INTERIOR PARA HOMBRE, tendremos desde lo más barato hasta lo mejor

Aunque sólo sea por curiosidad, visite nuestra casa que no se arrepentirá

No olvide que vendemos a pagar en mensualidades!

Preste atención
Ha dado comienzo el gran sorteo de la CASA SUIZA.—Efectúe una compra por tres pesos y obtendrá un premio

CARLOTA C. AUTINO
DENTISTA
ESPECIALISTA
EN MUJERES Y NIÑOS

Oportunidad! **Se alquila o se vende** una casa muy cómoda para familia y comercio, en un punto inmejorable en donde el camino de Nueva Helvecia va a Rosario, La Paz y Colonia Valdense, donde estuvo establecido el comercio del señor Bernardi. Para tratar en Nueva Helvecia, con el señor Marcelo M. Bernardi o en Guaycurú con su propietario señor Juan Aguerre.

BANCO HIPOTECARIO del URUGUAY

INSTITUCION DEL ESTADO

Organizado por las leyes de 1 de Junio de 1912, 22 de Octubre de 1913 27 de Octubre de 1919 y 5 de Junio de 1920

Capital autorizado		$ 5.000.000.00
Capital integrado	$ 3.703.829.37	
Reservas	2.876.405.465	» 6.580.234.835
Circulación de Cédulas y Títulos Hipotecarios al 31 de Enero de 1927		$ 106.749.925

Operaciones del Banco

PRESTAMOS HIPOTECARIOS ORDINARIOS

Los concede en títulos hipotecarios hasta 30 años de plazo, desde $ 300 a $ 600.000, sobre propiedades que sean susceptibles de producir renta y pudiendo ser cancelados en cualquier momento, total o parcialmente El préstamo solo devenga interés hasta el día en que se cancela. Puede disminuirse haciendo entregas parciales del 5 °/o del monto primitivo, como mínimo, en cuyo caso la cuota se abona en lo sucesivo sobre el saldo deudor.

Las cancelaciones o entregas parciales, se pueden efectuar en títulos que se reciben a la par, o en efectivo.

Interés y comisión: 7 °/o anual.

La cuota que comprende interés y amortización, se abona semestralmente, en los préstamos rurales y trimestralmente en los urbanos, importando $ 4.01 y $ 2.00 respectivamente, por cada cien pesos.

No pueden aceptarse en garantía de los préstamos, construcciones situadas fuera de los radios urbanos de las ciudades, villas o pueblos con excepción de las próximas a los frigoríficos o saladeros, o ubicadas en barrios notoriamente industriales y siempre que sean dotados de pavimentación, caños maestros, aguas corrientes y luz eléctrica. No obstante, puedan aceptarse las ubicadas fuera del radio urbano de la ciudad de Montevideo, siempre que sin estar incluídas en los de las villas o pueblos del departamento, se hallen situadas próximas a aquél y formen parte de núcleos de población de alguna importancia.

PRESTAMOS HIPOTECARIOS PARA EDIFICACION

Se otorgan también en títulos hipotecarios, con garantía del terreno y de las construcciones a efectuarse. Su importe se entrega en cuotas escalonadas a medida que se realizan las construcciones.

Estos préstamos pueden alcanzar al 50 °/o del valor del terreno y al 65 por °/o del de la construcción cuando aquél esté ubicado dentro de la planta urbana de Montevideo, en avenidas o calles asfaltadas o se trate de la construcción de casas o viviendas para obreros, cuyos propietarios acepten las condiciones que el Banco imponga para construirlas, o de construcciones cuyo valor no exceda de diez mil pesos, también en la planta urbana de Montevideo. Fuera de estos casos, esos préstamos no pueden exceder de la mitad del valor del terreno y de la construcción, dentro de la planta urbana de Montevideo; del 40 °/o de este mismo valor, en las zonas situadas fuera del radio urbano de Montevideo, pero próximas a él y que formen parte de núcleos de población de alguna importancia, y del 30 por °/o de dicho valor en los pueblos, villas y ciudades cuya población sea superior a cinco mil habitantes. Cuando la edificación se proyecte en las zonas próximas a los frigoríficos y saladeros, o ubicadas en barrios notoriamente industriales, el préstamo podrá alcanzar a la mitad del valor del terreno y de la construcción, pero si se tratare de la edificación de casas o viviendas para obreros cuyos propietarios acepten las condiciones que el Banco imponga para construirlas, el préstamo podrá alcanzar a los mismos porcentajes establecidos para construcciones similares en la planta urbana de Montevideo.

La cuota trimestral, por concepto de interés y amortización, es la misma que para los préstamos ordinarios.

Las escrituras de hipoteca están exentas de sellados; los certificados de los registros del Estado y el estudio de los títulos de las propiedades que se gravan, son gratuitos.

CAJAS DE AHORROS

Recibe depósitos desde un peso en adelante, para ser invertidos en títulos emitidos por la Institución.

Hasta tanto no se haya efectuado la inversión en títulos, el Banco abona por los depósitos el interés del 6 1/2 por °/o anual.

Los depósitos mientras no se inviertan en títulos y éstos con el cupón correspondiente, si ya se hubiera hecho la inversión, podrán ser retirados total o parcialmente en cualquier momento. Si el depositante prefiere recibir en efectivo el total o parte de su depósito, el Banco procederá a la enajenación de los títulos por cuenta de aquél, sin más recargo que la comisión de venta.

La inversión en títulos se hará por el Banco, cuando el depositante tenga a su favor fondos suficientes para ello. La inversión menor corresponde a un título hipotecario de veinte y cinco pesos, con un interés de 6 °/o anual pagadero trimestralmente del 1.º de Febrero, 1.º de Mayo, 1.º de Agosto y el 1.º de Noviembre de cada año.

Los cupones vencidos en los títulos serán pagados en efectivo, a los depositantes. El importe de los que no fueran cobrados dentro de los diez días de vencido el trimestre, se considerará como un depósito, y por tanto, se invertirá como éstos en títulos.

Se hacen préstamos con la garantía de los títulos hipotecarios de los depositantes y se paga por anticipado el cupón corriente, mediante un pequeño descuento. A cada depositante se le entrega su respectiva libreta, donde se consignarán los valores en efectivo y en títulos que tengan a su orden.

Los que no saben escribir, pueden también hacer depósitos y obtener su libreta.

ADMINISTRACION Y VENTA DE PROPIEDADES

Vende y alquila las que pertenecen a la institución y se ocupa de la administración de las que le están gravadas.

Fracciona y vende propiedades al contado o a plazos por cuenta de terceros.

Para facilitar el fraccionamiento de campos, concede préstamos hipotecarios que pueden ofrecerse a los compradores de los lotes.

VALORES

Compra y vende títulos hipotecarios por cuenta de terceros. Admisión de los mismos y de deuda pública en depósito mediante una pequeña comisión. Facilita dinero con garantía de dichos valores.

Paga los cupones de los títulos directamente, y en Europa, por intermedio de la Banque de Paris et des Pays Bas de Paris de sus sucursales en Amsterdam, Ginebra, Bruselas.

Remite por giro el importe de los cupones a cualquier punto del país o del extranjero.

El Estado garantiza el servicio de los títulos hipotecarios, los depósitos en Cajas de Ahorros y en general todas las operaciones del Banco. (Art. 80 de su Ley Orgánica.

HORARIO

[illegible] 12 y 1/2 y de 14 a 19

[illegible] los de 10 a 13

Dr. Walter Meerhoff

OCULISTA

Jefe de Clínica Oftalmológica del Hospital Maciel

Oculista del Hospital Fermín Ferreira

Consultas: Lunes, Miércoles y Viernes de 3 a 6

Consultorio: Calle Uruguay N.o 848

MONTEVIDEO

AGRICULTORES Y LECHEROS

Tengo en venta 780 hectareas de campo especial para agricultura y lechería a dos kilómetros de Estación Arroyo Grande Con aguadas permanentes. Buenos alambrados poblaciones de material, bañadero para lanares y otras tantas mejoras. Dicho campo se venderá con grandes tacilidades de pago.

El comprador entregará al vendedor el 15 por ciento, al hacer operación y lo demás el Banco Hipotecario le otorgará prestamo del resto o sea el 85x100, a 30 años de plazo, cobrándole este un interés y amortización y puede el comprador chancelar en cualquier momento.

Demás gastos que ocurran correrán por cuenta del Banco.

Además tengo 180 hectáreas de campo aptas para lechería y con poblaciones, a unos 6 kilómetros de Estación Guaycurú el cual está disponible. Precio muy acomodado.

También tengo para vender casas en esta Villa y fuera de ella

SANTIAGO GONZALEZ PRIETO

La Relojería y Joyería SUIZA de Guillermo Waller

Tiene un gran surtido de relojes de las mejores marcas "Longines", "Movado", "Omega", "Zenitt", e infinidades de relojes de pulceras y alhajas de variados gustos a precios increibles. Antes de comprar reloj o alhaja consulte la

RELOJERIA SUIZA

Las composturas de relojes son hechas por su mismo dueño especialista en el ramo.

Su local: FRENTE AL CINE HELVETICO

Calle Colonia.—Nueva Helvecia

Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO . . .	» 35.00.000.00
CAPITAL INTEGRADO . . .	» 25.322.086.03
FONDO DE RESERVA . . .	» 652.553.93

Casa Central: calle Solís esquina Piedras

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaíso.—Depósito de Frutos: Avda. Gral. Rondeau, 2042.—Avenida General Flores: Avenida General Flores número 2206.—Cordón: Avenida 18 de Julio, esquina Minas.—Paso del Molino: Calle Agraciada esquina Castro (Paso del Molino).—Unión: Avenida 8 de Octubre esquina Larravide. (Unión).—Cerro: Calle Grecia esq. N. Granada. (Cerro).

SUCURSALES.—Aiguá, Artigas, Canelones, Cardona, Carmelo, Carmen, Castillos, Colonia, Cerro Chato, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Guichón, J. Batlle y Ordoñez, Lascano, Las Piedras, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Minas de Corrales, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Olimar, Pan de Azúcar, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Río Branco, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Gregorio, San José, San Ramón, Santa Lucía, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí, Sarandí del Yí, Tacuarembó, Tala, Tranqueras, Treinta y Tres, Trinidad, Vergara y Young.

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorro con Alcancías, Caja de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales; Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses: Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila; Cartas de crédito, órdenes, transferencias y giros sobre exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe; Custodia de Títulos de Deuda de Propiedad y otros valores. Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de JUNIO de 1926 regirán los siguientes tipos de intereses

SE COBRARA

Cuenta corriente	7 o/o
VALES a propietarios, rentistas, y en general los no productores	
Préstamos a sola firma	7 o/o
» con Garantía Hipot. de Deuda Pública	6 1/2 o/o
Créditos a sola firma	6 1/2 o/o
» con Garantía Hipot. de Deuda Pública	6 o/o
A hacendados, comerciantes, industriales, profesionales, y en general los productores:	
Préstamos o créditos a sola firma	6 o/o
» » con Garantía Hipotecaria de Deuda Pública . . .	5 1/2 o/o
Conformes	5 1/2 o/o
Cauciones de valores públicos	5 1/2 o/o
» » » particulares	6 o/o
Crédito Rural, Prenda Agraria y Préstamos Hipotecarios . . .	5 1/2 o/o

Los saldos acreedores de Cuentas Corrientes y los Depósitos a la Vista, no percibirán interés y para los depósitos de Alcancías se abonará el interés del 6 por ciento hasta la suma de $ 300; y de esta suma hasta $ 1.000, el 5 por ciento.

Libretas de Caja de Ahorros a Plazo Fijo (a vencer cada 6 meses) $ 50.000.00 4 o/o

Cajas de Ahorros, mayores sumas Convencional

Las sumas mayores de $ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán interés por el exceso,

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En este caso, el interés se liquidará: desde el primer día de constituído el depósito.

Plazo fijo a tres meses	Hasta $ 50.000.00	3	por	100
Plazo fijo a seis meses	Hasta » 50.000.00	3 1/2	por	100
Plazo fijo a un año	» 50.000.00	4	por	100
Mayor plazo	Suma Convencional			

Por los depósitos a PLATA no se abonará interés.

HORAS DE OFICINA

Desde el 16 de Marzo hasta el 15 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16. Desde el 16 de Noviembre hasta el 15 de Marzo, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Los sábados estará abierto el Banco al público sólo en las horas de la mañana que correspondan a la estación de acuerdo con este horario.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la Emisión, depósitos y operaciones que realice el Banco.

SECCION CREDITO RURAL:—Préstamos especiales de fomento agro-pecuario, préstamos hipotecarios de fomento rural.—Operaciones de Prenda Agraria en general.—Préstamos especiales para la repoblación de estancias y para la formación de planteles bovinos y ovinos.—Préstamos especiales para la instalación de granjas, queserías, lecherías, establecimientos de vinificación y otras industrias rurales.—Préstamos en semillas y en efectivo para la compra de las mismas.—Préstamos para recolección de cosechas.—Préstamos con garantía de cereales en depósito.—Préstamos especiales para facilitar la compra de maquinarias agrícolas como por ejemplo: segadoras y trilladoras.—Descuento de documentos de prenda agraria a favor de comerciantes de maquinaria agrícola, autorizados por el Banco.—Préstamos especiales para la compra de maquinarias para lecherías, cremerías, queserías, bodegas, conservas alimenticias y pequeñas industrias agrícolas en general.—Pequeños préstamos directos a granjeros, lecheros, fruticultores, viticultores, horticultores y pequeños productores rurales.—Créditos a las Cooperativas y Sindicatos Rurales.

ABEL LEGAR, gerente.

Trabucati y Cia

25 de Mayo esq. Bartolomé Mitre

MONTEVIDEO

Ferretería en general
Arados de todas clases
Arados con asiento «EL RUSO»
y surtido completo de repuestos
Maquinarias agrícolas en general
Aceites para cosecha y para
toda clase de industrias
Aceites para automóviles
los renombrados «MOBILOILS»
Sulfato de cobre. Azufre italiano
Arsénico «SILESIA»

FOLLETIN 38

AMBIENTE CORTESANO

por Nataly Von Eschstruth

—

desayuno.

—No perdió usted gran cosa con que se fuera ese dragón. Pero tenga usted paciencia; voy un momento a lavarme con agua Colonia, y en seguida haremos una segunda edición de su primer desayuno.

Su mirada desafiaba a Lohe, que al principio se había levantado, inclinándose en silencio. Ahora tampoco hablaba. La señorita giró sobre sus tacones y penetró en la casa. Cuando volvió estaba resplandeciente, vestida de rosa de pies a cabeza. Acompañó a Flanken y al ayudante en el desayuno, en medio de la charla más alegre. El Conde Lohe no hablaba más que antes, pero echaba migajas de pan a los gorriones. Al Doctor. que le había tomado mucho cariño y se había tendido a su lado sobre el sillón del dueño de la casa, le daba terrones de azúcar.

—El pobre bicho va a estallar con tanta golosina—dijo Ursula con acento iracundo, mientras movía la silla con tal violencia que el pobre can tenía que hacer esfuerzos inauditos para no caerse.

Estas frases tampoco obtuvieron contestación alguna.

—¿Por qué estás tan avaro de palabras, mon chevalier?—dijo Flanken, dándole un empujón en el codo.

El Conde retiró el brazo con viveza.—Me cuesta mucho acostumbrarme a este continuo cambio de alojamiento, esto me pone nervioso—dijo brevemente.

Ursula estalló en una risa estruendosa, diciendo que ella podría dormir por doquier, incluso sobre un saco lleno de cáscaras de nueces.—Lo principal es que uno esté cansado—añadió—y que no renuncie a deportes saludables por miramientos a manos y pies.

El rostro de Flanken adquirió una expresión picaresca, y sus miradas se cruzaron. Luego se levantaron todos para pasear un rato en la lancha. Aquella vez la señorita von Kufstein se puso el ancho sombrero de paja, adornado de cintas rosas, que prestaba a su silueta y a su rostro, fresco y gracioso, la gentileza de una figulina de Greenaway.

El Conde se excusó de acompañarlos: quería oír misa. Flanken y von Bornitz siguieron a ciegas, al parque y al campo, al establo y al estanque, a su caprichosa guía. Ursula lo consideraba muy natural, por lo cual no le impresionó lo más mínimo. Algunas pruebas que el primer teniente le dió de su fuerza hercúlea las premió con mucho júbilo, pero de vez en cuando volvió el rostro por ver si el Conde Lohe les seguía al fin. Pero no fué.

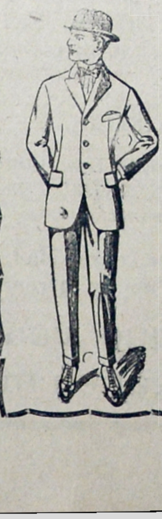
CAPITULO X

Ante el portal del castillo de Wolkwitz alineaban los coches que debían conducir a los señores y a sus alojados militares a Alt Dobern.

El señor von Kufstein y su hija subieron a un coupé de dos asientos; a continuación los dos capitanes y el ayudante, en un landeau, y por último, el Conde Lohe, en coche particular. Flanken se empeñó en ir a caballo. Ursula observó, con los labios sarcásticamente fruncidos, cómo fué cargado un baúl inmenso, y cómo los

Casa Tavares

SASTRERIA Y CAMISERIA



Esta casa acaba de adquirir un lindo surtido de casimires **fantasías de última novedad**, para media estación, que recibirá próximamente

Al mismo tiempo hace saber a a sus distinguidos clientes y al público en general, que actualmente está efectuando una **nueva serie de ventas a plazos** por pequeñas cuotas de $ 0.50, 1.00 y 1.50 semanal

Visite la casa y solicite una libreta que le conviene

Avenida del Puerto

NUEVA HELVECIA